CONDITIONS OF PURCHASE	OGÓLNE WARUNKI ZAKUPU
1. DEFINITIONS	**1. DEFINICJE**
(i) '**Goods**' means all goods, including, without limitation, materials, machinery, equipment described in the Order, including, without limitation, repaired or replaced Goods and any parts thereof and '**Services**' means work or services described in the Order.	(i) „**Towary**" oznaczają rzeczy, w tym materiały, maszyny, urządzenia, określone w Zamówieniu, a także Towary naprawione albo wymienione oraz ich części, a „**Usługi**" prace bądź usługi określone w Zamówieniu.
(ii) '**Contract**' means any contract in respect of Goods or Services, including, without limitation, any contract of sale of Goods, contract for the supply of Goods, contract for specific work, contract for services, entered into between Walstead and Supplier. The Contract shall be subject to these Conditions of Purchase. These Conditions of Purchase apply to each and all further Contracts, even if these Conditions of Purchase have been received by Supplier or otherwise made available to Supplier only in connection with the first Contract.	(ii) „**Umowa**" oznacza umowę dotyczącą Towarów lub Usług, w tym umowę sprzedaży Towarów, umowę dostawy Towarów, umowę o dzieło, umowę zlecenia, umowę o świadczenie usług, zawartą przez Walstead z Dostawcą. Do Umowy mają zastosowanie niniejsze Ogólne Warunki Zakupu. Niniejsze Ogólne Warunki Zakupu stosuje się do każdej Umowy, chociażby niniejszej Ogólne Warunki Zakupu zostały doręczone Dostawcy lub w inny sposób udostępnione Dostawcy jedynie w związku z pierwszą Umową.
(iii) '**Local**' means Poland or Polish as applicable.	(iii) „**Lokalny**" oznacza odpowiednio Polskę lub polski.
(iv) '**Walstead**' means Walstead Kraków Sp. z o.o. (registered address: ul. Igołomska 25, 31-983 Kraków, Poland, KRS No.: 0000046086, registration court: Circuit Court for Kraków-Śródmieście in Kraków, Division XI, Business Court of National Court Register, the initial capital of: PLN 100.807.658,00, NIP No.: 676-01-01-661), waste registry number (BDO): 000028356 or Walstead Starachowice Sp. z o.o. (registered address: ul. Bema 2c, 27-200 Starachowice, Poland, KRS No.: 0000437807, registration court: Circuit Court in Kielce, Division X, Business Court of National Court Register, the initial capital of PLN: 25.238.410,00, NIP No.: 657-02-32-242), waste registry number (BDO): 000031251 or any of its affiliated companies.	(iv) „**Walstead**" oznacza Walstead Kraków Sp. z o.o. (adres: ul. Igołomska 25, 31-983 Kraków, Polska, Numer KRS: 0000046086, sąd rejestrowy: Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie, Wydział XI Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, kapitał zakładowy: 100.807.658,00 PLN, NIP: 676-01-01-661), numer rejestrowy (BDO): 000028356 albo Walstead Starachowice Sp. z o.o. (adres: ul. Bema 2c, 27-200 Starachowice, Polska, Numer KRS: 0000437807, sąd rejestrowy: Sąd Rejonowy w Kielcach, Wydział X Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, kapitał zakładowy: 25.238.410,00 PLN, NIP: 657-02-32-242, numer rejestrowy (BDO): 000031251 albo każdą spółkę powiązaną z którąkolwiek z nich.
(v) '**Supplier**' means the party with whom the Order is placed by Walstead.	(v) „**Dostawca**" oznacza podmiot, któremu Walstead składa Zamówienie.
(vi) '**Order**' means any order placed by Walstead with Supplier in order to conclude the Contract.	(vi) „**Zamówienie**" oznacza zamówienie złożone Dostawcy przez Walstead w celu zawarcia Umowy.
(vii) '**Specifications**' includes any plans, drawings or other information relating to the Goods or the Services furnished by Walstead. If Specifications are to be furnished by Supplier such Specifications are binding upon the parties, subject always to Walstead having first agreed to such Specifications. Such agreement is invalid unless made in a written form.	(vii) „**Specyfikacje**" obejmują wszelkie plany, rysunki oraz inne informacje dotyczące Towarów lub Usług dostarczone przez Walstead. Jeżeli Specyfikacje są dostarczane przez Dostawcę Specyfikacje wiążą strony tylko, gdy Walstead wyraziła na nie zgodę na piśmie pod rygorem nieważności.
2. BASIS OF CONTRACT	**2. ZAWARCIE UMOWY**
(a) Either the issue of the Order by Walstead and commencement in due time of performance of the	(a) Umowa jest zawierana z chwilą złożenia Zamówienia przez Walstead i rozpoczęcia przez Dostawcę w

Order by Supplier, or delivery to Walstead of a duplicate copy of the Order signed by Supplier, or acceptance of the Order by Supplier by way of its silence (according to sub-clause 2 (d) below) will constitute a Contract.	odpowiednim czasie wykonywania Zamówienia, albo z chwilą doręczenia Walstead podpisanego przez Dostawcę Zamówienia, albo poprzez milczące przyjęcie Zamówienia przez Dostawcę (zgodnie z pkt. 2 lit. (d) poniżej). .
(b) Any and all Supplier's conditions (e.g. general terms and conditions or standard forms) are expressly excluded in their entirety and will be of no force and effect in respect of the Contract, even if the Supplier's conditions have been notified to Walstead before or after the date the Contract is concluded (the Contract shall be subject only to these Conditions of Purchase). Save to the next sentence, this applies also to any other documents submitted by Supplier to Walstead in connection with conclusion of the Contract, including, without limitation, the Supplier's offers, quotations. This does not apply to the price lists agreed to by the parties. The parties' agreement on the price list is invalid unless made in a text form. The price list shall continue to apply for a period of one year unless the price list provides for otherwise. If the prices set out in the Contract and in the price list conflict or are inconsistent, the lower prices are binding. In the event of non-compliance with the price list, regardless of the reason, Walstead may recover damages, including, without limitation, a sum equal to a difference between the actual prices and the prices specified in the price list.	(b) Wszelkie wzorce umów Dostawcy (np. ogólne warunki umów lub regulaminy) zostają w sposób wyraźny wyłączone w całości i nie będą miały zastosowania do Umowy, chociażby wzorce takie zostały dostarczone Walstead przed lub po zawarciu Umowy (Umowa zostaje zawarta wyłącznie na warunkach wynikających z niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu). Z zastrzeżeniem zdania następnego, powyższe dotyczy również innych dokumentów dostarczonych Walstead przez Dostawcę w związku z zawieraniem Umowy, w tym ofert Dostawcy, kalkulacji. Powyższe nie dotyczy cenników uzgodnionych przez strony. Cenniki powinny być uzgadniane w formie dokumentowej pod rygorem nieważności. Jeżeli z cennika nie wynika co innego, cennik obowiązuje przez okres jednego roku od jego uzgodnienia. W przypadku rozbieżności pomiędzy ceną wskazaną w Umowie a ceną z cennika, obowiązuje cena niższa. Odmowa stosowania cennika, bez względu na przyczynę, uprawnia Walstead do odszkodowania, w tym w wysokości różnicy pomiędzy faktycznymi cenami a cenami z cennika.
(c) Supplier may accept the Orders only without any objections. Any form of the Supplier's acceptance which attempts to vary or add to the Order will not be considered a new Supplier's offer but the Supplier's acceptance of the Order without the Supplier's objections. The parties may agree to the variations in the Order (e.g. with respect to delivery terms). Such agreement is invalid unless made in a text form. Such variations must be agreed to prior to the date the Contract is concluded, including, without limitations, prior to the end of the time limit set forth in sub-clause 2 (d) below. Supplier provides Walstead with supporting information and documents that are required to substantiate the variations proposed by Supplier.	(c) Zamówienia mogą być przyjmowane przez Dostawcę jedynie bez zastrzeżeń. Przyjęcie przez Dostawcę Zamówienia z zastrzeżeniem zmian lub uzupełnień nie uważa się za nową ofertę Dostawcy a za przyjęcie Zamówienia przez Dostawcę bez uwzględnienia zastrzeżeń Dostawcy. Strony mogą uzgodnić zmiany lub uzupełnienia do Zamówienia (np. w zakresie dotyczącym warunków dostawy). Uzgodnienia takie powinny być dokonane w formie dokumentowej pod rygorem nieważności. Uzgodnienia takie powinny być dokonane przed zawarciem Umowy, w tym przed upływem terminu, o którym mowa w pkt. 2 lit. (d) poniżej. Na żądanie Walstead, Dostawca udzieli Walstead wyjaśnień oraz dostarczy dokumenty niezbędne do uzasadnienia zmian lub uzupełnień proponowanych przez Dostawcę.
(d) Supplier shall accept the Order within two **(2) working days** of receipt the Order by the Supplier unless Walstead specifies in the Order other time limit for acceptance of the Order. The Supplier's silence within time limit set forth above shall be considered acceptance of the Order by Supplier. Walstead may revoke the Order at any time until and unless the Contract is considered concluded pursuant to these Conditions of Purchase. Articles 66 [1], 66 [2] and 68 [1] of the Polish Civil Code do not apply in the course of conclusion of the Contract.	(d) Zamówienie powinno być przyjęte przez Dostawcę w terminie do **dwóch (2) dni roboczych** od dnia jego doręczenia Dostawcy, chyba, że w Zamówieniu Walstead wskazała inny termin na przyjęcie Zamówienia. Milczenie Dostawcy w powyższym terminie jest uważane za przyjęcie Zamówienia przez Dostawcę. Walstead może odwołać Zamówienie do momentu, w którym zgodnie z niniejszymi Ogólnymi Warunkami Zakupu Umowę uważa się za zawartą. Art.66 [1], 66 [2] i 68 [1] ustawy kodeks cywilny nie mają zastosowania przy zawieraniu Umowy.

3. CONFORMITY	3. ZGODNOŚĆ
(a) All Goods and Services must comply with the Order, Specification, appendixes to the Order and these Conditions of Purchase. Where there is no agreed quality standards, the Goods are to be the best of their quality. The Supplier warrants that he will comply with all laws, rules, and regulations, applicable to the Supplier and to the performance of the Contract. If Supplier changes any characteristics of the Goods, raw materials or production process in relation to those available when the Goods where produced under the recent Order, Supplier shall notify Walstead thereof upon receipt the next Order in respect of such Goods. If Supplier fails to do so on time, without prejudice to any other rights and remedies, the Goods shall be deemed as noncompliance with the Contract and Walstead may exercise any rights and remedies which it may have under warranty.	(a) Towary oraz Usługi powinny być zgodne z Zamówieniem, Specyfikacją, załącznikami do Zamówienia oraz niniejszymi Ogólnymi Warunkami Zakupu. Jeżeli nie uzgodniono norm jakości, Towary powinny mieć najwyższą jakość. Dostawca zapewnia, że będzie przestrzegał wszelkich przepisów prawa mających zastosowanie do Dostawcy oraz przy wykonywaniu Umowy. W przypadku, gdy Dostawca zmienia właściwości Towarów, surowce lub technologię produkcji Towarów w stosunku do ostatniego Zamówienia, Dostawca powinien o tym poinformować Walstead najpóźniej z chwilą otrzymania kolejnego Zamówienia dotyczącego takich Towarów. W przypadku, gdy Dostawca nie zrobi tego w terminie i zostanie zawarta kolejna Umowa dotycząca takich Towarów, niezależnie od innych uprawnień oraz roszczeń, Towary są uważane za niezgodne z Umową a Walstead może wykonać uprawnienia z tytułu rękojmi.
(b) All Goods and Services must be suitable for the requirements/purposes of Walstead and must be provided to Walstead's reasonable satisfaction which have been communicated by Walstead to Supplier in the course of the Contract conclusion and will not in any case be inferior to the standards laid down in any applicable Local or other relevant EU legislation. The above referred requirements, purposes, or expectations can be described either in the Order or in Supplier's acceptance of the Order or in any other documents produced in connection with the Contract conclusion. In addition to any other situations provided for in the applicable law, the Goods inconsistent with sub-clause 3 (a) above or this sub-clause 3 (b) will be considered noncompliant with the Contract (affected with physical defects).	(b) Towary oraz Usługi powinny spełniać wymagania/cele Walstead oraz odpowiadać uzasadnionym oczekiwaniom Walstead, o których Walstead poinformował Dostawcę przy zawieraniu Umowy oraz być zgodne ze standardami wynikającymi z obowiązujących przepisów prawa Lokalnego bądź właściwych przepisów prawa wspólnotowego. Powyższe wymagania, cele, oczekiwania mogą być opisane w Zamówieniu, oświadczeniu Dostawcy o przyjęciu Zamówienia oraz w innych dokumentach związanych z zawieraniem Umowy. Poza innymi przypadkami wynikającymi z przepisów prawa, Towary sprzeczne z pkt. 3 (a) lub (b) powyżej będą uważane za niezgodne z Umową (dotknięte wadą fizyczną).
(c) Supplier warrants that design, performance of the Goods and the Goods will be free of any physical defects, flaws or legal defects. Supplier warrants that the Services and their performance will comply with sub-clause (a) and (b) above.	(c) Dostawca zapewnia, że projekt, wykonanie Towarów oraz Towary będą wolne od wad fizycznych, usterek oraz wad prawnych. Dostawca zapewnia, że Usługi oraz ich wykonanie będą zgodne z pkt (a) i (b) powyżej.
(d) Deviations from any quantities of the Goods specified in the Contract are not permitted without the prior written to be valid consent of Walstead or the Order provides for otherwise. Walstead will have no liability to Supplier in respect of any Goods which exceed the agreed quantities, including, without limitation, any Goods which exceed the agreed deviations (e.g. Walstead is not obligated to pay for such excessive Goods).	(d) Odstępstwa od liczby / ilości Towarów wynikającej z Umowy nie są dozwolone, chyba, że Walstead wyraziła na takie odstępstwa uprzednią, pisemną pod rygorem nieważności zgodę lub co innego wynika z Zamówienia. Walstead nie odpowiada wobec Dostawcy, w tym nie ma obowiązku zapłaty za te Towary, które zostały dostarczone w ilości ponad uzgodnioną liczbę / ilość Towarów, w tym ponad uzgodnione odstępstwa w tym zakresie.
(e) Supplier may subcontract the Contract in whole or in part only upon prior written to be valid consent of Walstead. Supplier is liable for any and all acts and	(e) Dostawca ma prawo powierzyć wykonanie Umowy w całości albo w części podwykonawcy tylko za uprzednią, pisemną pod rygorem nieważności zgodą

omissions of its employees, subcontractors, sub-suppliers from whom Supplier purchases raw materials, materials, equipment etc. (the “Supplier’s Representatives”) as for its own acts and omissions, even if their acts and omissions have not been caused due to Supplier's fault, in particular, even if Supplier chooses them with due diligence and care or their acts or omissions are taken incidentally to, and not in connection with, their obligations.	Walstead. Dostawca odpowiada za działania i zaniechania pracowników, podwykonawców Dostawcy oraz podmiotów od których Dostawca nabywa surowce, materiały, urządzenia itp. („Przedstawiciele Dostawcy”), jak za własne działania i zaniechania, chociażby ich działania i zaniechania nie były zawinione przez Dostawcę, w tym Dostawca nie ponosi winy w ich wyborze lub takie działanie lub zaniechanie zostało podjęte jedynie przy okazji wykonywania powierzonych im obowiązków.
4. INSPECTION	**4. INSPEKCJA**
(a) Before delivery of the Goods or completion of the Services, Supplier will inspect and test all Goods and Services to ensure that such Goods and Services comply with clause 3 above. Walstead will accept the Goods without undue delay after delivery of the Goods to Walstead, however not later than within fourteen (14) days of such delivery. Such acceptance will include incoming inspection of the Goods. Upon delivery incoming inspection is limited only to the number of collective cartons or pallets (the number of pieces, copies, etc packed collectively is not inspected) and whether any transportation damage to the Goods' packaging has occurred. Transportation damage means any damage that might be discovered using the naked eye and which has occurred during transportation. Walstead inspects the Goods with respect to any other damage depending on Walstead's needs, including, without limitation, in the course of production for which the Goods have been used. Walstead will accept the Services without undue delay after receipt of the Supplier’s notice on completion of the Services, however not later than within fourteen (14) days of receipt of such notice. Walstead reserves the right to reject acceptance of the Goods due to any non-compliance of the Goods with the Contract, including without limitation, with clause 3 above. Walstead reserves the right to reject acceptance of the Services if the Services fail to comply with clause 3 above. Supplier shall deliver to Walstead, together with the Goods, the appropriate instructions for use or manuals, including, for example, those in respect of the storage or maintenance of the Goods and, where appropriate, MSDS sheets. If Supplier fails to deliver such instructions for use or manuals on time, Walstead may reject acceptance of the Goods.	(a) Przed wydaniem Towarów oraz po zakończeniu wykonywania Usług Dostawca sprawdzi oraz przeprowadzi testy wszystkich Towarów oraz Usług w celu potwierdzenia, że Towary oraz Usługi są zgodne z pkt 3 powyżej. Walstead odbierze Towary (w tym zbada Towary) niezwłocznie po ich wydaniu Walstead, przy czym nie później niż w terminie czternastu (14) dni od wydania. Przy wydaniu Walstead sprawdza jedynie liczbę opakowań zbiorczych (nie liczbę sztuk, egzemplarzy, etc w opakowaniu zbiorczym) oraz bada opakowania Towarów pod kątem uszkodzeń transportowych. Przez uszkodzenia transportowe rozumie się uszkodzenia widoczne gołym okiem, które mogły powstać w czasie transportu. Walstead bada Towary w pozostałym zakresie w zależności od potrzeb Walstead, w tym w czasie produkcji, do której Towary są wykorzystywane. Walstead odbierze Usługi niezwłocznie po zgłoszeniu Walstead przez Dostawcę zakończenia ich wykonywania, przy czym nie później niż w terminie czternastu (14) dni od takiego zgłoszenia. Walstead ma prawo odmówić odebrania Towarów z uwagi na jakąkolwiek niezgodność Towarów z Umową, w tym z pkt 3 powyżej. Walstead ma prawo odmówić odebrania Usług, w każdym przypadku, gdy Usługi są niezgodne z pkt 3 powyżej. Wraz z Towarami Dostawca wyda Walstead odpowiednie instrukcje obsługi lub użytkowania Towarów, w tym dotyczące sposobu prawidłowego przechowywania Towarów, konserwacji Towarów oraz, gdy ma to zastosowanie, karty MSDS. Brak ich wydania w terminie również uzasadnia odmowę odebrania Towarów przez Walstead.
(b) Rejected Goods, defective or flawed Goods will repacked and returned to Supplier at the Supplier’s risk and expense. Until return such Goods will be stored at the Supplier’s risk and expense, for the fee determined based on the then current rates applied by Walstead. Walstead may also relocate such Goods to third party for storage at the Supplier’s risk and expense. Such Goods will be returned at the place specified by Walstead within two (2) working days of receipt of request for doing so. In addition to the foregoing, Walstead may recover as liquidated	(b) Towary nieodebrane przez Walstead, z wadami lub usterkami zostaną zwrócone Dostawcy, w tym ponownie zapakowane, na koszt i ryzyko Dostawcy. Do czasu zwrotu, Towary będą przechowywane na koszt i ryzyko Dostawcy, za wynagrodzeniem wyliczonym według stawek stosowanych przez Walstead. Walstead może również oddać Towary na przechowanie osobie trzeciej na koszt i ryzyko Dostawcy. Zwrot Towarów następuje w miejscu wskazanym przez Walstead w terminie do dwóch (2) dni roboczych od wezwania. Niezależnie od

damages a sum equal to 1% of the net price for the Goods for each day of the Supplier's delay in taking possession of such Goods and claim damages in excess of such liquidated damages. If Walstead rejects acceptance of the Goods or the Services Walstead obligation to pay the price for such Goods or Services will arise at the moment Walstead accepts such Goods or Services. Payment term of the price for such Goods or Services shall start to run as of the date Walstead accepts such Goods or Services if such day occurs after the date a properly issued invoice has been received by Walstead.	powyższego, Walstead ma prawo do kary umownej w wysokości 1% ceny netto Towaru za każdy dzień opóźnienia Dostawcy w zabraniu Towarów oraz odszkodowania przewyższającego karę umowną. W przypadku odmowy odebrania Towarów lub Usług przez Walstead obowiązek zapłaty ceny za takie Towary lub Usługi powstaje dopiero z chwilą odebrania Towarów lub Usług przez Walstead. Termin zapłaty ceny za takie Towary lub Usługi liczony jest od dnia odebrania Towarów lub Usług przez Walstead, jeżeli dzień ten przypada po dniu doręczenia Walstead prawidłowo wystawionej faktury.
(c) Acceptance or the exercise by Walstead of the right of rejection will in no way prejudice any rights and remedies which Walstead may have, including, without limitation, rights and remedies available to Walstead under warranty. Walstead may rescind the Contract under warranty regardless of whether a defect or flaw of the Goods is material or not. Walstead may exercise rights and remedies under warranty even if Walstead knows or discovers defect or flaw or its cause at the moment of conclusion of the Contract, delivery or acceptance of the Goods or Walstead should know or discover them. Reparation or replacement of the defective Goods shall be completed within a time limit specified by Walstead unless the parties agree otherwise. Repaired Goods or the Goods replacing defective ones shall be delivered to the destination specified by Walstead at the Supplier's risk and expense (regardless of the original delivery terms set out in the Contract). A time limit for discovery of physical defect or flaw amounts to two (2) years and starts to run on the date of acceptance of the Goods by Walstead. If and on each occasion of replacement or reparation of the Goods a time limit for discovery of the physical defect or flaw of repaired Goods or the Goods replacing defective ones shall again start to run from the beginning as of the date Walstead accepts them. Sub-clauses (a), (b) above and this sub-clause (c) shall apply to repaired Goods and the Goods replacing defective ones.	(c) Odebranie albo odmowa odebrania Towarów lub Usług przez Walstead nie wpływa na uprawnienia oraz roszczenia Walstead, w tym uprawnienia z tytułu rękojmi. Walstead może odstąpić od Umowy w ramach rękojmi, chociażby wada lub usterka Towarów była nieistotna. Walstead może wykonać uprawnienia z tytułu rękojmi, chociażby Walstead w chwili zawarcia Umowy, wydania lub odebrania Towarów wiedziała o wadzie lub usterce lub ich przyczynie lub powinna o nich wiedzieć. Wymiana albo naprawa wadliwych Towarów powinna być dokonana w terminie wskazanych przez Walstead, jeżeli strony nie uzgodnią innego terminu. Wymienione lub naprawione Towary powinny być dostarczone do miejsca wskazanego przez Walstead na koszt i ryzyko Dostawcy (bez względu na warunki dostawy Towarów wynikające z Umowy). Okres na stwierdzenie wady fizycznej lub usterki Towarów wynosi dwa (2) lata i biegnie od dnia odebrania Towarów przez Walstead. W każdym przypadku wymiany lub naprawy Towarów okres na stwierdzenie wady fizycznej lub usterki wymienionych albo naprawionych Towarów biegnie na nowo od momentu ich odebrania przez Walstead. Do wymienionych oraz naprawionych Towarów stosuje się pkt 4 (a), (b) i (c).
5. DELIVERY, TITLE AND RISK	**5. DOSTAWA, PRAWO WŁASNOŚCI I RYZYKO**
(a) Save to anything stated in these Conditions of Purchase to the contrary, delivery terms are subject to the Incoterms specified in the Contract. All Goods will be properly packed and delivered to the destination specified in the Contract. Until the Goods have been accepted by Walstead, the Goods remain at the Supplier's risk of accidental damage to or loss of the Goods (including, for example, in the entire period as from delivery of the Goods to Walstead until their return to Supplier, if Walstead rejects acceptance of the Goods). The Goods shall be considered delivered to Walstead at the moment the Goods are unpacked by Walstead in order to accept them. In particular, the Goods collected by forwarder	(a) O ile z niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu nie wynika co innego, warunki dostawy określa formuła Incoterms wskazana w Umowie. Towary będą należycie zapakowane i dostarczane do miejsca wskazanego w Umowie. Do czasu odebrania Towarów przez Walstead niebezpieczeństwo przypadkowej utraty lub uszkodzenia Towarów spoczywa na Dostawcy (w tym w okresie pomiędzy wydaniem Towarów Walstead a ich zwrotem Dostawcy w związku z brakiem odebrania Towarów przez Walstead). Towary są uważane za wydane Walstead z chwilą, gdy Walstead rozpakowała Towary w celu ich odebrania. W szczególności wydanie Towarów przewoźnikowi nie stanowi

are not delivered to Walstead until and unless such Goods arrive to Walstead, are unloaded at Walstead plant and unpacked by Walstead.	wydania Towarów Walstead dopóki takie Towary nie zostaną dowiezione do Walstead, rozładowane w zakładzie Walstead i rozpakowane przez Walstead.
(b) Title to the Goods will pass to Walstead upon acceptance of the Goods by Walstead.	(b) Prawo własności Towarów przechodzi na Walstead z chwilą odebrania Towarów przez Walstead.
(c) Time is of the essence. Supplier will notify Walstead immediately of any foreseeable delay in performance of the Contract. Without prejudice to any other rights and remedies, Walstead may rescind the Contract in respect of the Goods or terminate forthwith the Contract in respect of the Services if Supplier delays due to its fault performance of the Contract by one (1) day or more.	(c) Terminowe wykonanie Umowy przez Dostawcę ma istotne znaczenie. Dostawca zobowiązuje się natychmiast zawiadomić Walstead o wszelkich przewidywanych opóźnieniach w wykonaniu Umowy. Niezależnie od innych roszczeń, Walstead ma prawo odstąpić od Umowy dotyczącej Towarów albo wypowiedzieć ze skutkiem natychmiastowym Umowę dotyczącą Usług w przypadku, gdy zwłoka Dostawcy w wykonaniu Umowy przekroczy jeden (1) dzień.
(d) Should Walstead be unable to accept the Goods or the Services due to circumstances for which Walstead is not responsible, Walstead will be entitled to postpone the date of delivery of the Goods or completion of the Services by a period during which such circumstances occur and reasonable time needed by Walstead to resume its operation, without any liability to Supplier whether due to return of expenses incurred by Supplier or otherwise. This clause shall apply, among other things, in situation where as a result of Walstead customer's decision the schedule of the production to which the Goods or the Services relate has been changed.	(d) Jeżeli z powodu okoliczności, za które Walstead nie odpowiada odebranie Towarów lub Usług przez Walstead nie będzie możliwe Walstead ma prawo przesunąć termin wydania Towarów lub wykonania Usług o czas trwania takich okoliczności oraz niezbędny do podjęcia działalności przez Walstead, bez ponoszenia odpowiedzialności wobec Dostawcy, w tym z tytułu zwrotu kosztów itp. Powyższe ma zastosowanie między innymi w przypadku, gdy w związku z decyzją klienta Walstead, zmianie ulega termin produkcji, której Towary lub Usługi dotyczą.
(e) If the Goods are to be delivered in installments, or the Services to be performed by installments, the Contract will be treated as a single contract and not severable. In either of such events Walstead may exercise any rights at its discretion in respect of all Goods or Services or parts thereof, even if an event giving rise to such rights relates only to the part of the Goods or Services.	(e) Jeżeli Towary będą dostarczane partiami lub Usługi będą wykonywane częściami, Umowa będzie nadal uznawana za jedną umowę a nie za kilka umów. W takich przypadkach Walstead może wykonywać uprawnienia według swego wyboru w odniesieniu do wszystkich Towarów lub Usług albo ich dowolnych części, chociażby przyczyna powstania uprawnienia dotyczyła tylko części Towarów lub Usług.
(f) Each delivery of the Goods will be accompanied by a note which refers to the items by stock code number (if any) and the number of the relevant Order and other items identifications specified in the Order (the “Advance Note”). At the time of dispatch, a separate copy of the Advance Note must be sent to Walstead. Supplier must comply with all instructions, recommendations and procedures being in force at the place where the Goods are unloaded (e.g. warehouse or plant of Walstead).	(f) Dostawca wraz z Towarami wyda dokument zawierający informację w sprawie ewentualnych numerów pozycji magazynowych oraz numeru odpowiedniego Zamówienia oraz wszelkich identyfikatorów pozycji wskazanych w Zamówieniu („Informacja”). Z chwilą rozpoczęcia transportu Towarów dodatkowa kopia Informacji powinna być przesłana do Walstead. Przy wydawaniu Towarów Dostawca ma obowiązek stosowania się do instrukcji, wytycznych oraz procedur obowiązujących w miejscu wydania Towarów (np. magazyn lub zakład Walstead).
6. PRICE	**6. CENA**
(a) The price of the Goods and the remuneration for the Services (collectively the “price”) is specified in the Contract. Unless the parties agree otherwise in a written to be valid form:	(a) Cena za Towary oraz wynagrodzenie za Usługi („cena”) wynika z Umowy. Jeżeli strony nie uzgodniły inaczej na piśmie pod rygorem nieważności:

(i) the price is a net price exclusive of value added tax (for which Walstead shall be liable to pay in addition in accordance with the applicable law, subject always to Supplier having first delivered to Walstead a properly issued invoice); and	(i) Cena jest ceną netto tj. bez podatku VAT (który będzie płatny przez Walstead zgodnie z przepisami prawa po otrzymaniu prawidłowo wystawionej faktury); oraz
(ii) the price includes all costs of packaging, preparation of the Goods for transportation, transportation, insurance for transportation, and all custom duties, taxes and any public fees other than value added tax; and	(ii) Cena obejmuje wszelkie koszty opakowania, przygotowania Towarów do transportu, transportu, ubezpieczenia na czas transportu, jak również wszelkie cła, podatki, opłaty publicznoprawne, inne niż podatek od towarów i usług VAT; oraz
(iii) the price is a lump all-inclusive price, Walstead obligation to pay the price covers all Walstead obligations under the Contract, Supplier cannot request any increase of the price (including, without limitation, this part of the price which reflects the remuneration for the use of the subject matter of the industrial property rights by Walstead), return of any costs or expenses incurred by Supplier for the purpose of the Contract, advance payment in respect of such costs and expenses and indemnification from any duties or demands incurred by Supplier for the purpose of the Contract, even if Supplier could not predict acting with due diligence and care at the time of conclusion of the Contract the reasons for the increase of the price, such costs, expenses, duties and demands.	(iii) Cena ma charakter ryczałtowy, roszczenie Dostawcy o zapłatę ceny zaspokaja wszelkie roszczenia Dostawcy w stosunku do Walstead z tytułu należytego wykonania Umowy, Dostawca nie może domagać się podwyższenia ceny (w tym podwyższenia wynagrodzenia za korzystanie przez Walstead z przedmiotów praw własności przemysłowej), Dostawca nie może domagać się zwrotu kosztów lub wydatków poniesionych w celu wykonania Umowy, zaliczek na takie koszty lub wydatki oraz zwolnienia z zobowiązań zaciągniętych w tym celu przez Dostawcę, chociażby w chwili zawierania Umowy Dostawca pomimo dołożenia należytej staranności nie był w stanie przewidzieć okoliczności uzasadniających podwyższenie ceny, takich kosztów, wydatków, zobowiązań.
7. PAYMENT TERM	**7. TERMIN ZAPŁATY**
(a) Unless the parties agree otherwise in a written to be valid form or the Order provides for otherwise, the price shall be paid within sixty (60) from the date of receipt of a properly issued invoice by Walstead. Invoice is considered properly issued if it has been issued in accordance with and its contents comply with the applicable law, it itemizes: the Goods/Services, net price, VAT (where applicable), gross price, payment term, bank account number to which the price shall be paid, **number of the Order to which invoice relates**. **INVOICE SHALL BE DELIVERED IN ELECTRONIC FORM TO THE ADDRESS: p1invoice@walstead-ce.com (for WALSTEAD KRAKÓW) or p4invoice@walstead-ce.com (for WALSTEAD STARACHOWICE)** or any other address specified by Walstead. If invoice does not meet any of the requirements described above or it has been delivered to any address other than described above, payment term will start to run as from the date on which corrected invoice consistent with the requirements described above has been delivered to Walstead or it has been delivered to the address described above.	(a) Jeżeli strony nie uzgodniły inaczej na piśmie pod rygorem nieważności lub w Zamówieniu, cena jest płatna w terminie sześćdziesięciu (60) dni od dnia doręczenia Walstead prawidłowo wystawionej faktury. Faktura jest prawidłowo wystawiona jedynie w przypadku, gdy została wystawiona zgodnie z prawem, jej treść jest zgodna z prawem, w treści faktury podano: rodzaj Towaru/Usługi, cenę netto, VAT (jeśli dotyczy), cenę brutto, termin zapłaty, rachunek bankowy, na który cena ma być zapłacona, **numer Zamówienia, którego faktura dotyczy**. **FAKTURA POWINNA BYĆ DORĘCZONA W FORMIE ELEKTRONICZNEJ NA ADRES: p1invoice@walstead-ce.com (dla WALSTEAD KRAKÓW) lub p4invoice@walstead-ce.com (dla WALSTEAD STARACHOWICE)** albo na inny adres podany przez Walstead. W przypadku, gdy faktura nie spełnia któregokolwiek z powyższych wymagań lub została doręczona na innych adres niż wskazany powyżej, termin zapłaty ceny biegnie dopiero od momentu doręczenia Walstead poprawionej faktury spełniającej powyższe wymagania lub doręczenia jej na adres wskazany powyżej.

(b) Walstead possesses a status of a large enterprise as this term is defined in the Polish Act of 8 March 2013 r. on Counteracting Excessive Late Payments in Commercial Transactions (uniform text published in Official Gazette 2022.893 of 2022.04.25, as further amended).	(b) Walstead posiada status dużego przedsiębiorcy zgodnie z definicją dużego przedsiębiorcy zawartą w przepisach ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (t.j. Dz.U.2022.893 z dnia 2022.04.25, z późniejszymi zmianami).
8. CONTRACT TERMINATION	**8. WYGAŚNIĘCIE UMOWY**
(a) Supplier may terminate the Contract in respect of the Services only due to material cause. Supplier may terminate such Contract with immediate effect if Walstead is at fault in paying the price, such delay exceeds twenty one (21) days and Walstead fails to pay the overdue amount within additional seven (7) days as of receipt by Walstead of the Supplier's request for payment. If any other material cause occurs, Supplier may terminate such Contract by giving to Walstead one month notice.	(a) Dostawca może wypowiedzieć Umowę dotyczącą Usług tylko z ważnego powodu. W przypadku zwłoki Walstead w zapłacie ceny wynoszącej, co najmniej dwadzieścia jeden (21) dni Dostawca może wypowiedzieć Umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli Walstead nie zapłaci zaległości w dodatkowym terminie siedmiu (7) dni liczonym od dnia doręczenia Walstead wezwania do zapłaty. W przypadku wystąpienia innego ważnego powodu, Dostawca może wypowiedzieć Umowę z zachowaniem jednomiesięcznego terminu wypowiedzenia.
(b) Supplier may rescind the Contract in respect of the Goods only if Walstead is at fault in paying the price, such delay exceeds seven (7) days and Walstead fails to pay the overdue amount within additional twenty one (21) days as of receipt by Walstead of the Supplier's request for payment.	(b) Dostawca może odstąpić od Umowy dotyczącej Towarów jedynie w przypadku zwłoki Walstead w zapłacie ceny wynoszącej, co najmniej dwadzieścia jeden (21) dni, jeżeli Walstead nie zapłaci zaległości w dodatkowym terminie siedmiu (7) dni liczonym od dnia doręczenia Walstead wezwania do zapłaty.
(c) In addition to anything stated herein or in the applicable law, Walstead may terminate the Contract in respect of the Services with immediate effect if material cause occurs (e.g. Supplier breaches any of its obligations) or for its convenience by giving to Supplier one month notice, in either of such events without any liability to Supplier whether due to return of the costs or expenses, payment of the price or compensation.	(c) Poza innymi przypadkami wynikającymi z niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu oraz przepisów prawa, Walstead może wypowiedzieć Umowę dotyczącą Usług z ważnego powodu ze skutkiem natychmiastowym, w tym z powodu naruszenia przez Dostawcę któregokolwiek z obowiązków, oraz bez powodu z zachowaniem jednomiesięcznego terminu wypowiedzenia. W każdym przypadku wypowiedzenia Umowy Walstead nie odpowiada wobec Dostawcy, w tym z tytułu zwrotu kosztów, zapłaty wynagrodzenia lub odszkodowania.
(d) In addition to anything stated herein or in the applicable law, Walstead may rescind the Contract in respect of the Goods or terminate with immediate effect the Contract in respect of the Services for material cause, if:	(d) Poza innymi przypadkami wynikającymi z niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu oraz przepisów prawa, Walstead ma prawo odstąpić od Umowy dotyczącej Towarów oraz wypowiedzieć ze skutkiem natychmiastowym Umowę dotyczącą Usług z ważnego powodu także, gdy:
(i) an event giving rise to mandatory or voluntary liquidation of Supplier occurs; or	(i) zaistnieje okoliczność uzasadniająca otwarcie likwidacji Dostawcy; lub
(ii) the Supplier's assets deteriorates to the degree which, at the opinion of Walstead, threatens performance of the Contract by Supplier or Supplier transfers material assets	(ii) stan majątku Dostawcy uległ pogorszeniu w stopniu, który w ocenie Walstead uzasadnia przypuszczenie, iż wykonanie Umowy przez Dostawcę jest zagrożone lub Dostawca zbył istotne składniki majątku lub te składniki

or these assets which are crucial for performance of the Contract by Supplier.	majątku, które miały znaczenie dla wykonania Umowy przez Dostawcę;
(iii) Supplier or Supplier's Representative breaches any of the Principles of Ethical Business Conduct, any of the Anti-Corruption and Bribery Laws or any of the confidentiality obligations, regardless of the reasons for such breach.	(iii) Dostawca lub Przedstawiciel Dostawcy naruszy Zasady Etycznej Działalności Gospodarczej, Przepisy w sprawie zwalczania korupcji i przekupstwa lub obowiązki związane z poufnością, bez względu na przyczynę takiego naruszenia.
(e) If and on each occasion the applicable law requires to set forth a time limit within which right to rescind can be exercised, a party shall be entitled to rescind the Contract within two (2) years of conclusion of the Contract.	(e) Ilekroć przepisy prawa wymagają do ważnego zastrzeżenia prawa odstąpienia określenia terminu w ciągu, którego prawo to może być wykonane, strona może wykonać takie prawo w terminie do dwóch (2) lat od dnia zawarcia Umowy.
9. LIABILITY	**9. ODPOWIEDZIALNOŚĆ**
(a) Supplier is liable for damage incurred by Walstead as a result of non-performance or improper performance of the Contract, including, without limitation, if it is caused due to defect or flaw of the raw materials, materials, equipments etc. purchased by Supplier from the Supplier's Representatives, except where such damage has been caused due to force majeure event, due solely to the fault of Walstead or any person for whom Walstead is responsible.	(a) Dostawca odpowiada za szkody poniesione przez Walstead w związku z niewykonaniem lub nienależytym wykonaniem Umowy, w tym, gdy do powyższego doszło w związku z wadami lub usterkami surowców, materiałów, urządzeń itp. nabytych przez Dostawcę od Przedstawicieli Dostawcy, chyba, że szkody takie powstały na skutek zdarzenia siły wyższej, wyłącznie z winy Walstead lub podmiotu, za który Walstead odpowiada.
(b) In addition, Supplier indemnifies Walstead from any claims, damages or demands whatsoever which any third party may have against Walstead, if such claims, damages or demands have arisen as a result of the Supplier's non-performance or improper performance of the Contract, including, without limitation, if possession or use of the Goods violates any third party rights, Supplier breaches any of its confidentiality obligations or Walstead fails to perform its obligations toward third party due to defect or flaw of the Goods.	(b) Ponadto Dostawca zwalnia Walstead z obowiązku świadczenia na rzecz innego podmiotu, jeżeli obowiązek taki powstanie w związku z naruszeniem Umowy przez Dostawcę, w tym, gdy posiadanie lub używanie Towarów narusza prawa osób trzecich, Dostawca narusza obowiązki związane z poufnością lub z powodu wady lub usterki Towarów Walstead naruszyła umowę zawartą przez Walstead z innym podmiotem.
(c) Sub-clauses (a) and (b) shall survive any termination or end of the Contract (howsoever caused).	(c) Pkt (a) i (b) powyżej obowiązują również w przypadku wygaśnięcia Umowy.
(d) In the event Supplier delays the performance of the Contract or any of its obligations arising in connection with the Contract, including, without limitation, Supplier delays reparation of the defective Goods or their replacement for defect-free Goods, Walstead may recover as liquidated damages a sum equal to five percent (5%) of the total net price for the Contract to which such delay relates, per each beginning day of such delay. In the event Walstead rescinds or terminates the Contract for the reason for which Supplier is responsible, Walstead may recover as liquidated damages a sum equal to thirty percent (30%) of the total net price for the Contract. In either of the events, Walstead may claim damage in excess of the above referred liquidated damages.	(d) W przypadku, gdy Dostawca jest w zwłoce w wykonaniu Umowy albo w wykonaniu któregokolwiek z obowiązków powstałych w związku z Umową, w tym w usunięciu wad Towarów lub ich wymianie na wolne od wad, Walstead ma prawo żądać zapłaty kary umownej w wysokości pięciu procent (5%) łącznej ceny netto z Umowy, której zwłoka dotyczy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki. W przypadku, gdy Walstead odstępuje od Umowy albo ją wypowiada z powodu okoliczności, za które odpowiada Dostawca, Walstead ma prawo żądać zapłaty kary umownej w wysokości trzydziestu procent (30%) łącznej ceny netto z Umowy. W każdym przypadku, Walstead ma prawo do odszkodowania uzupełniającego, przenoszącego wysokość zastrzeżonej kary umownej.

10. CONFIDENTIALITY	10. POUFNOŚĆ
(a) "Confidential Information" means all information relating to the Contracts and all other non-publicly known information concerning Walstead, companies from Group of companies to which Walstead belongs and their customers obtained by Supplier in connection with or incidentally to conclusion of the Contracts or their performance, including, without limitation, such information obtained before conclusion of the Contracts, including, by way of example and not as an exhaustive list, all information contained in the Specifications and all information concerning subject matter of the Contracts, the Goods, the Services, products, prices, technical parameters of productions (e.g. number of copies, number of pages in one copy, format, language versions, production schedules), all information of structural, organizational, technological, technical or financial nature, regardless of the form in which information exists. The Confidential Information includes also any information which is broadly shared and known between employees of entity. Any information shall be considered the Confidential Information even if nobody has taken any precautions to protect information and irrespective of whether information has been characterized or marked as secret or confidential.	(a) Przez „Informacje poufne" rozumie się wszelkie informacje dotyczące Umowy oraz wszelkie inne informacje, które nie są powszechnie znane, dotyczące Walstead, spółki z Grupy do której Walstead należy lub ich klienta, uzyskane przez Dostawcę w związku z lub przy okazji zawierania Umów lub ich wykonywania, w tym przed ich zawarciem, w tym wszelkie informacje zawarte w Specyfikacjach, wszelkie informacje dotyczące przedmiotu Umowy, Towarów, Usług, produktów, cen, parametrów technicznych produkcji, takich jak np. wysokość nakładu, objętość, format, wersje językowe, harmonogramy realizacji produkcji, informacje organizacyjne, technologiczne, techniczne, kadrowe, finansowe, bez względu na to, w jakiej formie takie informacje występują. Za Informacje poufne są uważane również informacje, które są powszechnie znane w wewnętrznych strukturach danego podmiotu. Informacje są uważane za Informacje poufne, niezależnie od tego, czy dany podmiot podjął kroki zmierzające do zachowania ich w poufności oraz niezależnie od tego czy zostały one oznaczone, jako informacje poufne.
(b) Supplier undertakes to not disclose, disseminate or use the Confidential Information for any purpose other than the sole purpose of proper performance of the Contracts.	(b) Dostawca zobowiązuje się do nieujawniania, nieprzekazywania oraz niewykorzystywania Informacji poufnych w jakimkolwiek celu innym niż należyte wykonanie Umów.
(c) Supplier may disclose the Confidential Information only to those of its employees who have a need to know such Confidential Information for the purposes of concluding or properly performing the Contracts and provided that Confidential Information has been disclosed to that persons only to the minimum extent necessary to meet the aforesaid purposes. Supplier may disclose the Confidential Information to any Supplier's Representative other than its employees only upon prior, written to be valid consent of Walstead. Supplier ensures that all Supplier's Representatives will be made aware of the confidential nature of the Confidential Information and are subject to obligations of confidentiality to Supplier not less rigorous than imposed upon Supplier by virtue of these Conditions of Purchase.	(c) Dostawca przekaże Informacje poufne jedynie tym pracownikom Dostawcy, którzy muszą mieć dostęp do Informacji poufnej dla celów związanych z zawarciem lub należytym wykonaniem Umowy i tylko w zakresie, w jakim jest to konieczne dla osiągnięcia tego celu. Dostawca może przekazać Informacje poufne innym Przedstawicielom Dostawcy jedynie za uprzednią, pisemną pod rygorem nieważności zgodą Walstead. Dostawca zapewnia, iż Przedstawiciele Dostawcy zostaną poinformowani przez Wykonawcę o poufnym charakterze Informacji poufnej oraz będą zobowiązani w stosunku do Dostawcy do zachowania Informacji poufnych w tajemnicy, co najmniej na tych samych warunkach, co wynikające z niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu.
(d) These confidentiality obligations shall apply in respect of each Confidential Information and shall continue to be valid for twenty (20) years as from the date Supplier obtains the Confidential Information. This does not apply to this Confidential Information which amounts to trade secret. Such information is protected perpetually (without right to terminate). These confidentiality obligations shall survive any termination or end of the Contract (howsoever	(d) Zobowiązanie wynikające z niniejszego punktu obowiązuje oddzielnie w odniesieniu do każdej Informacji poufnej, przez okres dwudziestu (20) lat od dnia uzyskania danej Informacji poufnej przez Dostawcę. Powyższe nie dotyczy Informacji poufnych stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa, które są chronione bezterminowo (bez prawa do wypowiedzenia). Powyższe zobowiązanie

caused).	obowiązuje również w przypadku wygaśnięcia Umowy.
11. ANTI-CORRUPTION AND BRIBERY LAWS, PRINCIPLES OF ETHICAL BUSINESS CONDUCT AND OTHER PROCEDURES	**11. PRAWO W SPRAWIE ZWALCZANIA KORUPCJI I PRZEKUPSTWA, ZASADY ETYCZNEJ DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ ORAZ INNE PROCEDURY**
(a) Supplier undertakes to comply with the UK Bribery Act 2010, international anti-bribery conventions, and all other applicable Local or other anti-corruption and bribery laws (collectively the "**Anti-Corruption and Bribery Laws**"). In particular, Supplier warrants that it has not and will not give, promise, request or receive any payment, gift reward, rebate, contribution, commission, incentive, inducement or advantage to or from any person or entity, in contravention of any such Anti-Corruption and Bribery Laws. Supplier undertakes to implement appropriate anti-corruption and bribery policies and procedures and shall maintain true and accurate records consistent with the requirements of all Anti-Corruption and Bribery Laws. Supplier shall immediately notify Walstead in the event it becomes aware of any violation of any applicable Anti-Corruption and Bribery Laws in the performance of the Contract. Supplier warrants that the Supplier's Representatives will obey obligations set forth in this sub-clause (a), including, without limitation, obligations imposed by the Anti-Corruption and Bribery Laws.	(a) Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania przepisów angielskiej ustawy dotyczącej korupcji (The Bribery Act 2010), międzynarodowych konwencji w sprawie zwalczania przekupstwa, jak również odpowiednich Lokalnych oraz innych przepisów w sprawie zwalczania korupcji i przekupstwa (łącznie „**Przepisy w sprawie zwalczania korupcji i przekupstwa**"). W szczególności Dostawca zapewnia, że nie wręczy, nie będzie obiecywał, domagał się, ani nie będzie przyjmował jakichkolwiek płatności, prezentów, rabatów, datków, prowizji lub innych korzyści dla lub od jakiejkolwiek podmiotu z naruszeniem Przepisów w sprawie zwalczania korupcji i przekupstwa, ani nie zrobił tego w przeszłości. Dostawca zobowiązuje się wdrożyć odpowiednie polityki oraz procedury mające na celu przeciwdziałanie korupcji oraz przekupstwu, a także stworzyć oraz posiadać dokumenty zgodne z wymaganiami wynikającymi z Przepisów w sprawie zwalczania korupcji i przekupstwa. Dostawca natychmiast zawiadomi Walstead o każdym przypadku naruszenia Przepisów w sprawie zwalczania korupcji i przekupstwa w związku z wykonywaniem Umowy. Dostawca zapewnia, iż Przedstawiciele Dostawcy będą przestrzegali obowiązków, o których mowa w niniejszym pkt (a), w tym obowiązków wynikających z Przepisów w sprawie zwalczania korupcji i przekupstwa.
(b) Supplier undertakes to comply also in its own business and operation with the Principles of Ethical Business Conduct used by Walstead and available at https://walstead-ce.com/en/about-us/our-standards/. Supplier ensures that it already read these Principles of Ethical Business Conduct and is aware of their contents and that these Principles of Ethical Business Conduct will be obeyed by the Supplier's Representatives. Walstead will notify Supplier of any modifications to the Principles of Ethical Business Conduct. Such modifications will bind Supplier upon notification (no further Supplier's consent for such modifications is required).	(b) Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania również we własnej działalności Zasad Etycznej Działalności Gospodarczej obowiązujących w Walstead o treści udostępnionej na stronie: https://walstead-ce.com/en/about-us/our-standards/. Dostawca zapewnia, iż znana jest mu treść powyższych Zasad Etycznej Działalności Gospodarczej oraz, że powyższe Zasady Etycznej Działalności Gospodarczej będą przestrzegane również przez Przedstawicieli Dostawcy. Walstead będzie informowała Dostawcę o wszelkich zmianach w Zasadach Etycznej Działalności Gospodarczej. Zmiany takie będą obowiązywały niezwłocznie po otrzymaniu przez Dostawcę takiej informacji, bez konieczności uzyskania dodatkowej zgody Dostawcy.
(c) Supplier undertakes to comply with all instructions and procedures being in force at Walstead plant, including, without limitation, such instructions and procedures in respect of safety and hygiene at work and confidentiality.	(c) Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich procedur obowiązujących w zakładzie Walstead, w tym procedur z zakresu BHP oraz poufności.

(d) Supplier's and the Supplier's Representatives compliance with this clause 11 is of material importance. Any breach of this clause 11, including, without limitation, any breach of the obligations imposed by the Anti-Corruption and Bribery Laws, by Supplier or the Supplier Representative, regardless of the reason for such breach, must be considered breach of material Supplier's obligations under the Contract. This clause 11 shall survive any termination or end of the Contract (howsoever caused).	(d) Przestrzeganie przez Dostawcę oraz Przedstawicieli Dostawcy obowiązków wynikających z pkt 11 ma istotne znaczenie. Naruszenie przez Dostawcę lub Przedstawiciela Dostawcy któregokolwiek z obowiązków wynikających z pkt 11, w tym wynikających z Przepisów w sprawie zwalczania korupcji i przekupstwa, bez względu na przyczynę takiego naruszenia, stanowi naruszenie przez Dostawcę istotnych obowiązków wynikających z Umowy. Pkt 11 obowiązuje również w przypadku wygaśnięcia Umowy.
12. IP RIGHTS	**12. WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA**
(a) Supplier warrants to Walstead that the Goods, the Services, the Specifications furnished by Supplier and all materials provided to Walstead together with the Goods or the Services, including, without limitation, computer programs, manuals, drawings do not violate any third party rights and further that Supplier is the sole and exclusive owner and holder of all rights, titles and interests therein.	(a) Dostawca gwarantuje Walstead, iż Towary, Usługi, Specyfikacje przygotowane przez Dostawcę oraz wszelkie inne materiały dostarczone Walstead wraz z Towarami lub Usługami, w tym programy komputerowe, instrukcje obsługi, rysunki nie naruszają praw osób trzecich oraz, że Dostawca jest jedynym podmiotem uprawnionym z tytułu wszelkich praw do nich.
(b) Supplier undertakes to transfer and transfers to Walstead proprietary copyrights in the artworks (as this term is defined in the applicable laws) created or delivered to Walstead in connection with the Contracts (the "Works") in whole (in respect of the right to dispose of, use and remuneration) and title to the copies of the Works delivered to Walstead. Walstead shall be entitled to dispose of and use of the Works worldwide, without time limits, in particular on the fields of exploitation as set out below: (1) within the scope of recording or reproduction of the Work – production of the copies of the Work by way of using specific technique, including the printing, reprographic, magnetic storage and digital technique; (2) distribution, lending without charge, licensing, lease of the master copy or copies of the Work and creation of any encumbrances on them; (3) public performance, exhibition, presentation, communication, broadcasting and re-broadcasting, as well as making the Work available to the public in a manner allowing every person to have access to such Work in a place and at a time of his own choice or with limits as to the place or time of that access; (4) permanent or temporary reproduction of computer programs in whole or in part by any means and in any form, backup copies can be used simultaneously with computer program; (5) translation, adaptation, structural changes and other modifications to computer program; (6) dissemination of computer program, including, without limitation, lending without charge, licensing and lease of computer program or its copies, making computer program or its copy available to the public in the manner that allows everybody to access them at the time and in the place of his choice (7) uploading, displaying, using, transmitting, saving, recording of computer program or its copy.	(b) Dostawca zobowiązuje się przenieść i przenosi na Walstead autorskie prawa majątkowe do wszelkich utworów w rozumieniu przepisów prawa stworzonych lub dostarczonych Walstead w związku z Umowami („Utwory") w całości (w zakresie prawa do rozporządzania, korzystania i wynagrodzenia) oraz prawo własności egzemplarzy Utworów dostarczonych Walstead. Walstead jest uprawniona do rozporządzania oraz korzystania z Utworów bez ograniczeń terytorialnych, czasowych, w szczególności na następujących polach eksploatacji: (1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania Utworu – wytwarzanie każdą techniką egzemplarzy Utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową; (2) wprowadzanie do obrotu, użyczanie, udzielanie licencji, dzierżawa lub najem oryginału albo egzemplarzy, a także ustanawianie na nich ograniczonych praw rzeczowych; (3) publiczne wykonywanie, wystawianie, wyświetlanie, odtwarzanie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie Utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym albo w miejscu lub w czasie ograniczonym; (4) trwałe lub czasowe zwielokrotnianie programu komputerowego w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie, przy czym kopie zapasowe mogą być używane jednocześnie z programem komputerowym, (5) tłumaczenie, przystosowanie, zmiany układu oraz inne zmiany w programie komputerowym, (6) rozpowszechnianie, w tym użyczanie, udzielanie licencji lub najem programu komputerowego lub jego kopii, publiczne udostępnienie w taki sposób, iż każdy ma dostęp do programu komputerowego lub jego kopii w miejscu i czasie przez siebie wybranym, (7) wprowadzanie, wyświetlanie, stosowanie,

	przekazywanie, przechowywanie programu komputerowego lub jego kopii.
(c) Supplier undertakes to transfer and transfers to Walstead his exclusive right to give permission for exercising derivative copyrights related to the Works, in whole, without any restrictions in respect of the kinds of derivative works and accordingly on the same fields of exploitation as mentioned above.	(c) Dostawca zobowiązuje się przenieść i przenosi na Walstead wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich dotyczących Utworów, w całości, w tym bez ograniczeń co do rodzaju opracowania, odpowiednio na polach eksploatacji, o których mowa powyżej.
(d) All rights mentioned above shall be transferred to Walstead with effect from the date the Work has been delivered to Walstead or derivative work has been created. The price for the Goods or the Services shall include the price for the transfer of the rights mentioned above and use of the Works, and for granting the licenses described below, in total for all fields of exploitation as set forth above.	(d) Powyższe prawa zostają przeniesione na Walstead z chwilą dostarczenia Walstead Utworu lub ustalenia opracowania Utworu. Cena za Towary lub Usługi zawiera również wynagrodzenie za przeniesienie powyższych praw oraz korzystanie z Utworów, a także za udzielenie licencji, o których mowa poniżej, w całości, łącznie za wszystkie opisane powyżej pola eksploatacji.
(e) Supplier shall be liable for legal defects and flaws of the Works on the same terms and conditions as for the legal defects and physical defects of the Goods. A time limit for the acceptance of the Works amounts to two (2) years from acceptance of the Goods or the Services by Walstead.	(e) Dostawa odpowiada za wady prawne oraz usterki Utworów na tych samych zasadach, co za wady prawne oraz za wady fizyczne Towarów. Termin na przyjęcie Utworów przez Walstead wynosi dwa (lata) od dnia odebrania Towarów lub Usług przez Walstead.
(f) If Supplier delivers to Walstead along with the Goods or the Services a computer program which has not been created only for the needs of Walstead, Supplier grants to Walstead in respect of such computer program a worldwide, unlimited in time license, with a right to grant sublicenses, on the fields of exploitation more fully described above. Nothing in this license shall limit or restrict all rights which Walstead has according to the applicable law. This license is perpetual and cannot be terminated (to the fullest extent permitted by the applicable law). Notwithstanding the foregoing, Supplier warrants that Walstead is a legal acquirer of the above referred computer program, including, without limitation, that the statutory conditions for exhaustion of the right to distribute have been met. Supplier sells Walstead the copy of such computer program and the the related license (such price is already included in the price for the relevant Goods or Services).	(f) W każdym przypadku, gdy Dostawca dostarcza Walstead wraz z Towarem lub Usługą program komputerowy, który nie został stworzony wyłącznie dla Walstead, Dostawca co do takiego programu komputerowego udziela Walstead licencji na czas nieoznaczony, bez ograniczenia terytorialnego, z prawem do udzielania sublicencji, na polach eksploatacji opisanych powyżej. Walstead zachowuje również prawa wynikające z przepisów prawa. Powyższa licencja nie może być wypowiedziana (w najszerszym dopuszczalnym przez prawo zakresie). Niezależnie od powyższego Dostawca zapewnia, iż Walstead jest legalnym posiadaczem takiego programu komputerowego, w tym spełnione są przesłanki wyczerpania prawa do obrotu. Dostawca sprzedaje Walstead egzemplarz takiego programu komputerowego oraz licencję (cena sprzedaży jest uwzględniona w cenie za odpowiedni Towar lub Usługę).
(g) If a subject matter of any intellectual property rights other than the Work has been created or delivered to Walstead in connection with the Contract, this clause 12 shall apply to that subject matter and intellectual property rights therein, accordingly. In particular, Supplier undertakes to transfer and does transfer to Walstead all industrial property rights to or in such subject matter (e.g. invention) in their entirety (e.g. in respect of right to dispose, use and for remuneration), including, for example, right to obtain patent. The remuneration for the use of such subject	(g) W każdym przypadku, gdy w związku z Umową został stworzony lub dostarczony Walstead przedmiot praw własności intelektualnej inny niż Utwór, powyższe zapisy stosuje się odpowiednio również do takich przedmiotów oraz praw do nich. W szczególności Dostawca zobowiązuje się przenieść i przenosi na Walstead prawa własności przemysłowej do takiego przedmiotu (np. wynalazku) w całości (w tym w zakresie dotyczącym prawa do rozporządzania, korzystania jak i wynagrodzenia), w tym prawo do uzyskania patentu. Wynagrodzenie za

matter by Walstead, including, for example, the remuneration for the use of the invention by Walstead, is included in the price for the relevant Goods or Services (if such right cannot be legally transferred to Walstead).	korzystanie z takiego przedmiotu przez Walstead, w tym wynagrodzenie za korzystanie przez Walstead z wynalazku jest uwzględnione w cenie za odpowiedni Towar lub Usługę (jeżeli prawo to nie może być zgodnie z prawem przeniesione na Walstead).
13. MISCELLANEOUS	**13. POSTANOWIENIA OGÓLNE**
(a) All declarations given in connection with conclusion or performance of the Contracts, including, without limitation, the Orders, acceptance of the Orders, changes in the Contracts, notices and notifications, must be made in a text form to be valid, unless these Conditions of Purchase provide for otherwise. Text form includes also e-mail, provided that a person who sent e-mail can be identified (e.g. based on information contained in e-mail address). Any amendments or supplements to these Conditions of Purchase including, without limitations, any amendments to these clauses that require special form under the pain of nullity, must be made in a written to be valid form. Written form does not include, for example, fax, e-mail. Any amendment or supplement to these Conditions of Purchase must be made only in a separate agreement which refers to and numerates the specific clauses of these Conditions o Purchase which are to be amended or supplemented.	(a) Wszelkie oświadczenia związane z zawieraniem lub wykonywaniem Umów, w tym Zamówienia, przyjęcie Zamówień, zmiany Umów, zawiadomienia powinny być składane w formie dokumentowej pod rygorem nieważności, chyba, że z niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu wynika, co innego. Forma dokumentowa obejmuje również e-mail, o ile możliwe jest ustalenie osoby, która wysłała e-mail (np. w oparciu o dane zawarte w adresie e-mail). Wszelkie zmiany lub uzupełnienia niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu tym postanowień zastrzegających formę szczególną pod rygorem nieważności, wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. Forma pisemna nie obejmuje nośników takich jak faks, e-mail. Zmiana lub uzupełnienie niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu wymaga osobnego porozumienia wyraźnie wskazującego, które punkty niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu zostają zmienione lub uzupełnione.
(b) Supplier, as data subject, confirms that he has received from Walstead, as data controller, privacy information that Walstead is obligated to provide to Supplier pursuant to the provisions of GDPR. Walstead Kraków Sp. z o.o. is a controller of personal data of the other party's representatives. The main types of personal data processed: first name, surname, work address, name of the employer, position/title. The main purpose for processing of personal data: indication of a person authorized to act in the name of the other party. The full text of privacy information, which includes, among others, information on rights of data subject, is available at website, in a GDPR section, at the bottom of the page (Attachments - GDPR clauses - contact persons), URL: https://www.walstead-ce.com/gdpr-rodo/. Walstead Starachowice Sp. z o.o. is a controller of personal data of the other party's representatives. The main types of personal data processed: first name, surname, work address, name of the employer, position/title. The main purpose for processing of personal data: indication of a person authorized to act in the name of the other party. The full text of privacy information, which includes, among others, information on rights of data subject, is available at website, in a GDPR section, at the bottom of the page (Attachments - GDPR clauses - contact persons), URL: https://www.walstead-ce.com/gdpr-rodo/. If the performance of the Contract requires processing of personal data of third parties (e.g. subscribers), the parties will sign a separate agreement in respect of processing of such personal data.	(b) Dostawca niniejszym potwierdza otrzymanie od Walstead klauzuli informacyjnej, którą Walstead, jako administrator danych ma obowiązek podać Dostawcy, jako osobie, której dane dotyczą, zgodnie z przepisami RODO. Walstead Kraków Sp. z o.o. jest administratorem danych osobowych osób reprezentujących drugą stronę. Główne rodzaje przetwarzanych danych osobowych**:** imię, nazwisko, miejsce wykonywania pracy (adres), nazwa pracodawcy, pełniona funkcja. Główny cel przetwarzania danych osobowych: oznaczenie osoby uprawnionej do reprezentowania drugiej strony. Pełna treść klauzuli informacyjnej, w tym informacja o prawach przysługujących osobie, której dane dotyczą, znajduje się na stronie internetowej, w zakładce RODO, na dole strony internetowej (Załączniki - klauzule informacyjne - osoby kontaktowe), pod adresem URL: https://www.walstead-ce.com/gdpr-rodo/. Walstead Starachowice Sp. z o.o. jest administratorem danych osobowych osób reprezentujących drugą stronę. Główne rodzaje przetwarzanych danych osobowych: imię, nazwisko, miejsce wykonywania pracy (adres), nazwa pracodawcy, pełniona funkcja. Główny cel przetwarzania danych osobowych: oznaczenie osoby uprawnionej do reprezentowania drugiej strony. Pełna treść klauzuli informacyjnej, w tym informacja o prawach przysługujących osobie, której dane dotyczą, znajduje się na stronie internetowej, w zakładce RODO, na dole strony internetowej (Załączniki - klauzule informacyjne - osoby kontaktowe), pod adresem URL: https://www.walstead-ce.com/gdpr-rodo/. W

	przypadku, gdy wykonanie Umowy wymaga przetwarzania danych osobowych osób trzecich (np. abonentów) strony zawrą osobną umowę w sprawie przetwarzania takich danych osobowych.
(c) These Conditions of Purchase and the Contracts are governed by the Local law. The “United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods” is excluded. All disputes that may arise out of or in connection with these Conditions of Purchase or the Contracts shall be subject to the jurisdiction of the Local courts competent due to the registered office of Walstead. In the event of conflict or inconsistency, these Conditions of Purchase prevail over the Contract, including the Order, Specifications and any other documents produced in connection with the Contract conclusion. If language versions conflict or are inconsistent, Polish version prevails.	(c) Do niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu oraz Umów mają zastosowanie przepisy prawa Lokalnego. Konwencja Narodów Zjednoczonych o Umowach Międzynarodowej Sprzedaży Towarów nie ma zastosowania. Wszelkie spory powstałe na tle niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu oraz Umów będą rozstrzygane przez sądy Lokalne właściwe według siedziby Walstead. W przypadku rozbieżności, niniejsze Ogólne Warunki Zakupów są nadrzędne nad Umową, w tym Zamówieniem, Specyfikacjami oraz innymi dokumentami związanymi z zawieraniem Umowy. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersjami językowymi, polska wersja językowa jest rozstrzygająca.